

# KANONA ΠΙΣΤΕΩΣ - MODEL OF FAITH

## GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AUSTRALIA PARISH OF SAINT NICHOLAS MARRICKVILLE

Priest: Fr Michael Tsolakis 0418 883 107 | 9558 4453  
[www.stnicholas.com.au](http://www.stnicholas.com.au) | Facebook: Parish St Nicholas Marrickville



**Κυριακή 11 Ιουΐνιου 2023**  
**Κυριακή τῶν Ἁγίων Πάντων**

### **Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον Ἦχος πλ.δ'.**

Ἐξ ὕψους κατήλθες ὁ εὐσπλαγχνος, ταφήν κατεδέξω τριήμερον, ἵνα ἡμᾶς ἐλευθερώσης τῶν παθῶν. Ἡ ζωὴ καὶ ἡ Ἀνάστασις ἡμῶν, Κύριε δόξα σοι.

### **Τῶν Ἁγίων.**

Τῶν ἐν ὄλῳ τῷ κόσμῳ Μαρτύρων σου, ὡς πορφύραν καὶ βύσσον τὰ αἵματα, ἡ Ἐκκλησία σου στολισαμένη, δι' αὐτῶν βοᾷ σοι· Χριστέ ὁ Θεός, τῷ λαῷ σου τοὺς οἰκτιρμούς σου κατάπεμψον, εἰρήνην τῇ πολιτείᾳ σου δώρησαι, καὶ ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν τὸ μέγα ἔλεος.

### **Ἀπολυτίκιον Τοῦ Ἁγίου Νικολάου.**

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος, ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῇ ποιμνῇ σου, ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια· διὰ τοῦτο ἐκτήσω τῇ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά, τῇ πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ ἱεράρχα **Νικόλαε**· πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

### **Ἀπολυτίκιον. Κοσμά και Δαμιανού**

Ἅγιοι Ανάργυροι καὶ θαυματουργοί, επισκέψασθε τὰς ασθενείας ἡμῶν, δωρεάν ελάβετε, δωρεάν δότε ἡμῖν.

### **Κοντάκιον**

Ὡς ἀπαρχὰς τῆς φύσεως, τῷ φυτουργῷ τῆς κτίσεως, ἡ οἰκουμένη προσφέρει σοι Κύριε, τοὺς θεοφόρους Μάρτυρας· ταῖς αὐτῶν ἰκεσίαις, ἐν εἰρήνῃ βαθεΐα, τὴν Ἐκκλησίαν σου, διὰ τῆς Θεοτόκου συντήρησον, πολυέλεε.

**Sunday 11 June 2023**  
**Sunday of All Saints**

### **Resurrectional Apolytikion**

From on high you descended, Compassionate One, you accepted three days in the tomb, in order to free us from our suffering. Our life and resurrection, Lord, glory to you.

### **For the Fathers**

Your Church is arrayed in the holy blood of Your Martyrs who witnessed throughout the world, as though in purple and fine linen. Through them she cries to You, Christ our God, "Send down to Your people Your tender love, grant peace from above to Your commonwealth, and to our souls Your great mercy."

### **St Nicholas Hymn**

A model of faith and the image of gentleness, the example of your life has shown you forth to your sheep-fold to be a master of temperance. You obtained thus through being lowly, gifts from on high, and riches through poverty, **Nicholas**, our father and priest of priests, intercede with Christ our God that He may save our soul.

### **Sts Cosmas & Damianos**

Sainted Unmercenaries and Wonder Workers, regard our infirmities; freely you have received, freely share with us.

### **Kontakion**

O Planter of creation, Lord, to You does the entire world bring as an offering the God-bearing martyr Saints, as being nature's first fruits. At their earnest entreaties, keep Your Church in a state of profoundest peace, through the Theotokos, O Lord abundantly merciful.

## ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

### Προς Ἑβραίους Ἐπιστολῆς Παύλου (α', 33-40, ιβ', 1-2)

Ἀδελφοί, οἱ Ἅγιοι πάντες διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, ἐιργάσαντο δικαιοσύνην, ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων, ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρας, ἐνεδυναμώθησαν ἀπὸ ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἀλλοτριῶν. Ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν· ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος ἀναστάσεως τύχωσιν· ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων πείραν ἔλαβον, ἔτι δὲ δεσμῶν καὶ φυλακῆς· ἐλιθάσθησαν, ἐπρίσθησαν, ἐπειράσθησαν, ἐν φόνῳ μαχαίρας ἀπέθανον· περιῆλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι, κακουχούμενοι - ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος - ἐν ἐρημίαις πλανώμενοι καὶ ὄρεσιν καὶ σπηλαίοις καὶ ταῖς ὀπαῖς τῆς γῆς. Καὶ οὗτοι πάντες, μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως, οὐκ ἐκομίσαντο τὴν ἐπαγγελίαν, τοῦ θεοῦ περὶ ἡμῶν κρείττον τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσιν. Τοιγαροῦν καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον ἡμῖν νέφος μαρτύρων, ὄγκον ἀποθέμενοι πάντα καὶ τὴν εὐπερίστατον ἁμαρτίαν, δι' ὑπομονῆς τρέχωμεν τὸν προκείμενον ἡμῖν ἀγῶνα, ἀφορῶντες εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν καὶ τελειωτὴν Ἰησοῦν.

## EPISTLE

### Paul's Letter to the Hebrews (11:33-40; 12:1-2)

Brethren, all the saints through faith conquered kingdoms, enforced justice, received promises, stopped the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, put foreign armies to flight. Women received their dead by resurrection. Some were tortured, refusing to accept release, that they might rise again to a better life. Others suffered mocking and scourging, and even chains and imprisonment. They were stoned, they were sawn in two, they were tempted, they were killed with the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, afflicted, ill-treated - of whom the world was not worthy - wandering over deserts and mountains and in dens and caves of the earth. And all these, though well attested by their faith, did not receive what was promised, since God had foreseen something better for us, that apart from us they should not be made perfect. Therefore, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us also lay aside every weight, and sin which clings so closely, and let us run with perseverance the race that is set before us, looking to Jesus the pioneer and perfecter of our faith.

**Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον ἀγίου Εὐαγγελίου  
(ι', 32-33,37-38; ιθ',27-30)**

Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς·  
Πᾶς οὖν ὅστις ὁμολογήσει ἐν ἐμοὶ  
ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὁμολογήσω  
καγὼ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τοῦ πατρός  
μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. ὅστις δ' ἂν  
ἀρνήσῃται με ἔμπροσθεν τῶν  
ἀνθρώπων, ἀρνήσομαι αὐτὸν καγὼ  
ἔμπροσθεν τοῦ πατρός μου τοῦ ἐν  
οὐρανοῖς. Ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα  
ὑπὲρ ἐμέ οὐκ ἔστι μου ἄξιος· καὶ ὁ  
φιλῶν υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμέ οὐκ  
ἔστι μου ἄξιος· καὶ ὁς οὐ λαμβάνει τὸν  
σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖ ὀπίσω  
μου, οὐκ ἔστι μου ἄξιος. Τότε  
ἀποκριθεὶς ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ· ἰδοὺ  
ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ  
ἠκολουθήσαμεν σοι· τί ἄρα ἔσται  
ἡμῖν; ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· ἀμὴν  
λέγω ὑμῖν ὅτι ὑμεῖς οἱ ἀκολουθήσαντές  
μοι, ἐν τῇ παλιγγενεσίᾳ, ὅταν καθίσῃ ὁ  
υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης  
αὐτοῦ, καθίσεσθε καὶ ὑμεῖς ἐπὶ δώδεκα  
θρόνους κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλὰς  
τοῦ Ἰσραὴλ. καὶ πᾶς ὁς ἀφῆκεν οἰκίας ἢ  
ἀδελφούς ἢ ἀδελφὰς ἢ πατέρα ἢ  
μητέρα ἢ γυναῖκα ἢ τέκνα ἢ ἀγροὺς  
ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου,  
ἑκατονταπλασίονα λήψεται καὶ ζωὴν  
αἰώνιον κληρονομήσει. Πολλοὶ δὲ  
ἔσονται πρῶτοι ἔσχατοι καὶ ἔσχατοι  
πρῶτοι.

**Holy Gospel according to St Matthew  
(10:32-33,37-38;19:27-30)**

The Lord said to his disciples, "Every one who acknowledges me before men, I also will acknowledge before my Father who is in heaven; but whoever denies me before men, I also will deny him before my Father who is in heaven. He who loves father or mother more than me is not worthy of me; and he who loves son or daughter more than me is not worthy of me; and he who does not take his cross and follow me is not worthy of me." Then Peter said in reply, "Lo, we have left everything and followed you. What then shall we have?" Jesus said to them, "Truly, I say to you, in the new world, when the Son of man shall sit on his glorious throne, you who have followed me will also sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel. And every one who has left houses or brothers or sisters or father or mother or children or lands, for my name's sake, will receive a hundredfold, and inherit eternal life. But many that are first will be last, and the last first."

## Τοῦ Πεντηκοσταρίου.

Τῆ σήμερον ἡμέρα, Κυριακῆ μετὰ τὴν Πεντηκοστήν, τὴν τῶν ἀπανταχοῦ τῆς οἰκουμένης ἐν Ἀσίᾳ, Λιβύῃ, Εὐρώπῃ, καὶ Ἀμερικῆ, Βορρᾶ τε καὶ Νότῳ, Ἀγίων πάντων Ἑορτὴν ἐορτάζομεν.

### *Στίχοι*

*Τοῦ Κυρίου μου πάντας ὑμῶ τούς φίλους.*

*Εἶ τις δὲ μέλλων, εἰς τούς πάντας εἰσίτω.*

Ταῖς τῆς ἀχράντου σου Μητρὸς πρεσβείαις, Χριστὲ ὁ Θεός, καὶ πάντων τῶν ἀπ' αἰῶνος Ἀγίων σου, ἐλέησον καὶ σῶσον ἡμᾶς, ὡς ἄνθρωπος ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος. Ἀμήν

## All Saints Day

The Orthodox Church celebrates the memory of All Saints on the first Sunday after Pentecost. The need for setting aside one day in the ecclesiastical calendar to honour "all saints" was felt right after the Persecutions. Obviously, and in spite of the fact that the Church was already celebrating the memory of well-known saints, it was impossible to know individually and by name, all those who gave themselves for the faith in Christ. And though the day of commemoration varied among the various local Churches, the faithful of the Christian Church at large felt the need not only to commemorate the life and martyrdom of those athletes of the new faith, but also to establish a communion with them.

The present day of celebration of the feast of All Saints goes back at least to St. John Chrysostom, who in one of his homilies in Constantinople says that the commemoration of the Martyrs of the Universal Church was observed on the first Sunday after Pentecost. All Saints Day has always been observed not only as an opportunity for the Church to project to her living membership Christian ideals to be emulated, but also as an opportunity to establish a unity between the Triumphant Church of Christ in heaven and His militant one on earth.

### **Source:**

[http://www.greekorthodox.org.au/?ecwd\\_event=the-sunday-of-all-saints-2](http://www.greekorthodox.org.au/?ecwd_event=the-sunday-of-all-saints-2)